



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIUNE

Nr. 5611 / 08.05.2019

CAP. I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Str. Șos. București-Ploiești nr. 8 B. Sector 1, (telefon/fax 021/224.58.60), cont bancar RO57TREZ70121G335000XXXX, număr de înmatriculare cod fiscal RO14008314, reprezentată legal prin [redacted] parte contractantă denumită în continuare **ASOCIAT PRIM**;

și

**S.C. FISH GRILL SRL**, cu sediul în București, Str. Intrarea între Brazi, Nr.2, Biroul nr.1, Sector 4, (tel. 0741931611), nr. înregistrare la Registrul Comerțului J40/6018/2019, CUI 41068135, reprezentată legal prin [redacted] parte contractantă denumită în continuare **ASOCIAT SECUND**

Denumiți în cele ce urmează, împreună „**Asociații/Părțile**” și fiecare separat „**Asociat/Parte**”, de comun acord:  
Având în vedere că:

Asociatul Prim este titularul dreptului de administrare asupra Lacului Tei și în conformitate cu prevederile Regulamentului de Organizare și Funcționare are printre atribuții, „valorificarea patrimoniului public încredințat”.

În temeiul:

Prevederilor art. 6 din Regulamentul de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri; Parcuri și Agrement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 63/2019 ;

Prevederilor art. 1949-1954 din Codul Civil privind Asocierea în Participatie;

Dispozițiile Legii nr.213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia;

Dispozițiile Legii nr.215/2001 privind administrația publică locală.

și, totodată, urmare solicitării **S.C.FISH GRILL SRL**, înregistrată la ALPAB sub nr.5611/03.05.2019 și a Notei de fundamentare nr.5647/06.05.2019, părțile au hotărât încheierea prezentului contract de asociere denumit în continuare „Contract” cu respectarea următorilor termeni și condiții:

CAP. II. OBIECTUL CONTRACTULUI

**Art.2.** Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea părților în vederea exploatării în comun a lacului Lacului Tei, în suprafața de 47 hectare, prin desfășurarea de recoltare pește și pescuit sportiv.

CAP. III. DURATA CONTRACTULUI

**Art. 3.** Prezentul contract de asociere în participațiune intră în vigoare începând cu data semnării și are valabilitate până la data de 31.12.2024. La încheierea perioadei stabilite, contractul poate fi prelungit prin act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre părți, respectiv cu 30 de zile înaintea perioadei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

- Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București  
Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;
- g. Asociatul Secund este de acord cu modificarea contravalorii sumei minime datorate (prin negociere), în situația în care acest lucru este impus de modificările legislative.

### CAP. IV. CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR

**Art.4.** Contribuția fiecărei părți constă în:

a. Asociatul Prim pune la dispoziție:

Dreptul de folosință a lacului Lacului Tei în suprafață de 47 ha lacul de apă, cu titlul de preferențialitate, contra unei cote procentuale de 20 % din profitul brut realizat din exploatarea lacului, dar nu mai puțin de 5.600 Euro/trimestru, ce reprezintă contravaloarea beneficii din asociere.

b. Asociatul Secund aduce aport:

- Investiția realizată pentru popularea cu pește și curățarea lacului apei va fi de 50.000 Euro;
- Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare populării cu pește, curățeniei și întreținerii lacului de apă exploatat;
- Contribuția Asociatului Secund în cadrul asocierii va reprezenta 80% din profit și o cotă de participare la pierderi de 100%;
- Asociatul Secund își asuma expres cotele de profit și respectiv pierderi menționate în cuprinsul prezentului articol;
- La expirarea perioadei contractului, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vre o pretenție materială sau în natură asupra acestora.

### CAP. V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

**Art.5.1.** Asociatul Prim se obligă:

- a. să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință a Lacului Tei, exclusiv pentru îndeplinirea obiectului prezentului contract;
- b. să asigure nivelul optim al lacului pentru activitățile recoltare peste și pescuit sportiv. Creșterile și scăderile de nivel solicitate de Asociatul Secund, aici nefiind incluse scăderea și creșterea lacului pentru anotimpul rece, se vor achita de Asociatul Secund la prețul practicat de Apele Române.

**Art.5.2.** Asociatul Secund se obligă:

- a. să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- b. să nu cesioneze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul scris al Asociatului Prim;
- c. să exploataze suprafața lacului conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract
- d. în termen de 30 de zile de la data semnării prezentului contract, să constituie garanția de bună execuție în procent de 10% din valoarea anuală a contractului, respectiv 2240 euro în contul RO71TREZ7015006XXX005079 sau să prezinte la sediul ALPAB un instrument de garantare în original;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București  
Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel. 021 224 58.60, Fax: 021 224 58.62





## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

e. să obțină toate autorizațiile/avizele/acordurile prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității;

f. să achite eventualele amenzi primite de asociație de la organele de stat pentru lipsa avizelor de mai sus pentru încălcarea acestora;

g. să asigure cu mijloace proprii, paza lacului;

h. să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;

i. să achite plățile, la termenele stabilite în contract;

j. să țină evidența contabilă distinctă pe asocieri;

k. să depună trimestrial bilanțele lunare și registrul jurnal;

l. să încheie contracte civile și comerciale cu terțe persoane pentru îndeplinirea prezentului contract și să le pună la dispoziție Asociatului Prim;

m. să curețe și să întrețină sitele montate în fața stăvilarelor pentru împiedicarea migrării peștilor;

n. să întrețină și să curețe luciul de apă, cuneta lacului sub îndrumarea reprezentantului Asociatului Prim, conform graficului întocmit de acesta. În caz contrar, aceasta se va face de către Asociatul Prim pe cheltuiela Asociatului Secund;

o. să depună trimestrial deconturile privind veniturile obținute din asocieri care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F;

p. să efectueze investiția pentru popularea cu peste și curățarea luciului apei în valoare de 50.000 Euro în termen de 60 de zile de la data semnării prezentului contract și să facă dovada investiției prin depunerea la sediul ALPAB a documentelor justificative (contracte de achiziție, facturi). Alături de aceste documente, se va depune și un proces verbal semnat de reprezentanții societății dvs și reprezentanții ALPAB, în care se va consemna cantitatea de peste cu care a fost populat lacul.

### CAP. VI. OBLIGAȚII COMUNE ALE PĂRȚILOR

**Art.6.** Obligațiile față de bugetul statului vor fi achitate de fiecare asociat în parte.

### CAP. VII. GARANȚII

**Art.7.1.** Asociatul secund se obligă să folosească aportul Asociatului Prim potrivit destinației stabilite.

**Art.7.2.** Conducerea asocierii, care este formată în exclusivitate din membrii Asociatului secund, își angajează solidar răspunderea pentru orice fel de prejudiciu, inclusiv pierderile financiare înregistrate de asocieri, răspunzând și cu bunurile lor proprii.

**Art.7.3.** În relațiile cu terții, răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate de asocieri revine în exclusivitate Asociatului secund.

### CAP. VIII. CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRȚIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

#### Art.8.

a. Asociatul Prim va beneficia de o cotă procentuală de 20% din profitul realizat din exploatarea imobilului, dar nu mai puțin de 5.600 euro/trimestru, ce reprezintă contravaloare beneficii din asocieri; Pentru primul an calendaristic, Asociatul Secund va achita 3 X 5.600 euro, respectiv 16.800 euro, plătit în într-o singură tranșă până la 31.08.2019;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

b. Contribuția Asociatului Prim în cadrul asocierii va reprezenta 20% din profit și o cotă de participare la pierderi de 0%;

c. Asociatul Secund va evidenția în balanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere;

d. Rezultatele financiare parțiale ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, când va avea loc o regularizare a plăților în conformitate cu profitul brut aferent asocierii, diferența urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la emiterea facturii de regularizare. La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

- 1) Contravaloare beneficii din asociere (22.400 euro/an = 5.600 euro/trimestru);
- 2) Cheltuieli de protocol;
- 3) Cheltuielile cu impozitul pe profit/venit datorat;
- 4) Dobanzile, majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile;
- 5) Cheltuieli de sponsorizare;
- 6) Cheltuieli privind dobanzile;
- 7) Orice altă cheltuială care nu privește asocierea.

e. În situația în care în urma regularizării, suma cotelor de profit datorată de către Asociatul Secund este mai mică decât suma platită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, diferența va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract;

f. Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,1 % pe zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrise pe factură. Cuantumul penalităților poate depăși cuantumul debitului datorat.

### CAP. IX. DREPTUL DE PROPRIETATE

#### Art. 9.

a. Toate investițiile efectuate pentru realizarea obiectului contractului, vor fi suportate în integralitate de către Asociatul Secund, iar la încetarea Contractului, acestea vor rămâne, fără plată, în proprietatea Asociatului Prim;

b. Fiecare parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

### CAP. X. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

**Art. 10.1.** Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund.

**Art. 10.2.** Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asociere, astfel:

a. Se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața de lac, de asemenea are dreptul de a verifica încasările realizate în decontul unei perioade;

b. Va controla decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la Art.8

### CAP. XI. FORȚA MAJORĂ





**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

**Art. 11.1.** În caz de forta majora Partile sunt exonerate de orice raspundere pentru neindeplinirea obligatiilor ca urmare a procedurii acestui eveniment.

**Art. 11.2.** Forta majora reprezintă acel eveniment produs independent de vointa Partilor, imprevizibil, insurmontabil, intervenit dupa intrarea in vigoare a Contractului care impiedica partile să-și îndeplinească obligatiile asumate, total sau parțial. Cazul de forță majoră va fi certificat în conformitate cu legislația în vigoare;

**Art.11.3.** Partea aflată în caz de forță majoră va notifica celeilalte parti atât apariția, cât și încetarea evenimentului în termen de 5 zile. Lipsa notificarii în termen a evenimentului de către Partea aflată într-o situație de forță majoră o exonerează de răspundere doar dacă a fost în imposibilitate de a notifica;

**Art 11.4.** In cazul în care evenimentul de forta majora dureaza o perioada mai mare de 12 luni sau daca acest eveniment impiedica prin consecintele sale majore derularea in continuare a prezentului contract, oricare dintre Parti poate solicita incetarea acestuia, urmand ca Partile sa se intalneasca de indata ce conditiile permit pentru a discuta posibilitatea continuarii prezentului Contract sau modalitatea de incetare a asocierii și distribuirea profitului.

## **CAP. XII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

**Art.12.1.** Prezentul contract încetează înainte de expirarea perioadei pentru care a fost încheiat în una din următoarele situații:

- a. prin acordul Părților exprimat printr-un act adițional;
- b. în situația prevăzută la art. 11.4.;
- c. prin reziliere în condițiile cap..XIII;
- d. lipsa de profitabilitate a asociației în participațiune.

**Art.12.2.** Încetarea Contractului indiferent de cauze nu exonerează Părțile de executarea obligațiilor născute până la data încetării Contractului, inclusiv;

## **CAP.XIII REZILIEREA CONTRACTULUI / RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ**

**Art.13.1.** Neexecutarea de către Asociatul Secund parțială sau integrală a obligațiilor ce îi revin prin prezentul contract atrage rezilierea de drept a contractului, fără a fi necesară intervenția unei instanțe judecatorești și fără punere în întârziere, în urma notificării scrise prealabile transmisă de Asociatul Prim în care va fi indicată obligația neîndeplinită și data de la care contractul se consideră încetat. Rezilierea contractului atrage evacuarea imediată a Asociatului Secund care, dacă nu este realizată de bună-voie, va fi realizată fără somație, prin forțele proprii ale Asociatului Prim, fără a mai fi nevoie de organele de stat.

**Art.13.2.** În cazul rezilierii de drept a contractului conform art. 13.1., Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform art. 5.2. lir. d de mai sus.

## **CAP XIV LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ**

**Art.14.1.** Eventualele litigii care se vor naște din prezentul contract sau în legătură cu executarea contractului, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, excutarea sau desființarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă, după o prealabilă notificare.

**Art.14.2.** Litigiile nesoluționate amiabil se vor soluționa de către instanțele de drept comun aflate pe raza Municipiului București.

## **CAP XV. NOTIFICĂRI**

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

**Art.15.1.** Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului, precum și confirmarea primirii acestuia. Notificarile vor fi transmise Partii în cauză la adresele menționate la art. 1.

**Art.15.2.** Partile se obliga sa se notifice reciproc in cel mai scurt timp in cazul in care iau act de orice fapt din partea unor terti ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Parti, a activitatii si a scopului Asocierii.

**CAP XVI. DISPOZIȚII FINALE**

**Art.16.1.** Completările și modificările aduse Contractului nu sunt valabile și opozabile între Parti decât dacă sunt făcute prin Act Adițional.

Prezentul contract a fost încheiat în 2 (doua) exemplare în original, câte 1 (unu) pentru fiecare Parte.

Administrația [redacted] Lacuri și Agrement București

DIRECTOR GENERAL [redacted]

Vizat CFP

Director Economic [redacted]

Vizat pentru legalitate

Biroul Juridic și Relații Publice [redacted]

Șef Serviciul Urmărire Contracte [redacted]

Întocmit. [redacted]

S.C.FISH GRILL S.R.L.

prin ÎMPUTERNICIT, [redacted]